

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSDIREKTIV 2009/80/EF

2015/EØS/29/14

av 13. juli 2009

om merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer for motorvogner med to eller tre hjul

(kodifisert utgave)(*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

kjøretøytyper. De bestemmelsene som er fastsatt i direktiv 2002/24/EØF med hensyn til kjøretøysystemer, deler og tekniske enheter, får derfor anvendelse på dette direktiv.

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 95,

- 3) For å lette adgangen til tredjestaters markeder skal det være likeverdighet mellom kravene i dette direktiv og kravene i reglement nr. 60 fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa⁽⁶⁾ (UNECE).

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité⁽¹⁾,

- 4) Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstatenes forpliktelser med hensyn til fristene for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse av direktivene angitt i vedlegg III del B —

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251⁽²⁾, og

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

ut fra følgende betraktninger:

Artikkel 1

- 1) Rådskdirektiv 93/29/EØF av 14. juni 1993 om merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer for motorvogner med to eller tre hjul⁽³⁾ er blitt betydelig endret⁽⁴⁾. Av klarhetshensyn og av praktiske årsaker bør direktivet kodifiseres.

Dette direktiv får anvendelse på merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer for alle kjøretøytyper nevnt i artikkel 1 i direktiv 2002/24/EF.

Artikkel 2

- 2) Direktiv 93/29/EØF er et av særdirrektivene etter den EF-typegodkjenningsrutinen som ble innført i henhold til rådskdirektiv 92/61/EØF av 30. juni 1992 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul, som ble erstattet av europaparlaments- og rådskdirektiv 2002/24/EF av 18. mars 2002 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul⁽⁵⁾, og direktivet fastsetter tekniske krav til konstruksjon og utforming av motorvogner med to eller tre hjul med hensyn til merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer. Disse tekniske kravene gjelder tilnærming av medlemsstatenes lovgivning for at framgangsmåten for EF-typegodkjenning fastsatt i direktiv 2002/24/EF, skal kunne få anvendelse på alle

Framgangsmåten for å gi EF-typegodkjenning når det gjelder merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer for en type motorvogn med to eller tre hjul og vilkårene for fri omsetning av slike kjøretøyer, er som fastsatt i kapittel II og III i direktiv 2002/24/EF.

Artikkel 3

1. I samsvar med bestemmelsene i artikkel 11 i direktiv 2002/24/EF anerkjennes det at kravene fastsatt i dette direktiv, og kravene fastsatt i UNECE-reglement nr. 60, er likeverdige.

2. De myndighetene i medlemsstatene som gir EF-typegodkjenning av deler, skal godta godkjenninger som er gitt i samsvar med kravene i det UNECE-reglementet som er nevnt i nr. 1, samt typegodkjenningsmerker for deler, som et alternativ til tilsvarende godkjenninger som er gitt i samsvar med kravene i dette direktiv.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 202 av 4.8.2009, s. 16, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 62/2010 av 11. juni 2010 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 49 av 16.9.2010, s. 7.

⁽¹⁾ EUT C 325 av 30.12.2006, s. 28.

⁽²⁾ Europaparlamentsuttalelse av 19. juni 2007 (EUT C 146 E av 12.6.2008, s. 72) og rådsbeslutning av 7. juli 2009.

⁽³⁾ EFT L 188 av 29.7.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Se vedlegg III del A.

⁽⁵⁾ EFT L 124 av 9.5.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 — Add. 59.

Artikkel 4

Dette direktiv kan endres etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 18 nr. 2 i direktiv 2002/24/EF, for å:

- a) ta hensyn til endringer i det UNECE-reglementet som er nevnt i artikkel 3,
- b) tilpasse vedlegg I og II til den tekniske utviklingen.

Artikkel 5

1. Medlemsstatene skal ikke, med begrunnelse i merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer:

- nekte å gi EF-typegodkjenning av en type motorvogn med to eller tre hjul, eller
- forby at motorvogner med to eller tre hjul registreres, selges eller tas i bruk,

dersom merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer oppfyller kravene i dette direktiv.

2. Medlemsstatene skal nekte å gi EF-typegodkjenning av alle nye typer motorvogner med to eller tre hjul med begrunnelse i merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer, dersom kravene i dette direktiv ikke er oppfylt.

3. Medlemsstatene skal oversende Kommissjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 6

Direktiv 93/29/EØF, som endret ved direktivet oppført i vedlegg III del A, oppheves, uten at det berører medlemsstatenes forpliktelser med hensyn til fristene for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse av direktivene angitt i vedlegg III del B.

Henvisninger til det opphevede direktivet skal forstås som henvisninger til dette direktiv og leses som angitt i sammenligningstabellen i vedlegg IV.

Artikkel 7

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Det får anvendelse fra 1. januar 2010.

Artikkel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 13. juli 2009.

For Europaparlamentet

H.-G. PÖTTERING

President

For Rådet

E. ERLANDSSON

Formann

VEDLEGG I

KRAV TIL EF-TYPEGODKJENNING AV DELER FOR MOTORVOGNER MED TO ELLER TRE HJUL MED HENSYN TIL MERKING AV BETJENINGSINNRETNINGER, KONTROLLINNRETNINGER OG INDIKATORER

1. DEFINISJONER

I dette direktiv menes med:

- 1.1. «betjeningsinnretning» enhver del av kjøretøyet eller den delen som, når den aktiveres direkte av føreren, fører til endring i tilstand eller funksjon for kjøretøyet eller en av kjøretøyets deler,
- 1.2. «kontrollinnretning» et signal som indikerer om en innretning er aktivert, om en funksjon eller tilstand er korrekt eller feil, eller om manglende funksjon,
- 1.3. «indikator» en innretning som gir informasjon om et systems eller del av et systems funksjon eller tilstand, f.eks. et væsknivå,
- 1.4. «symbol» en illustrasjon som identifiserer en betjeningsinnretning, kontrollinnretning eller indikator.

2. KRAV

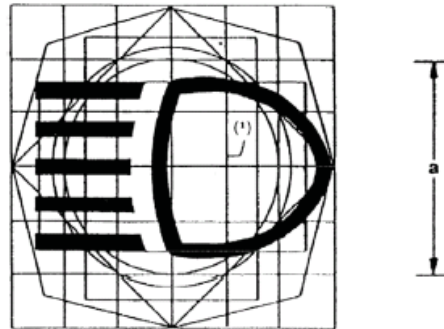
2.1. **Merking**

Betjeningsinnretningene, kontrollinnretningene og indikatorene nevnt i nr. 2.1.5, skal merkes i samsvar med kravene nevnt nedenfor, når de er montert i et kjøretøy.

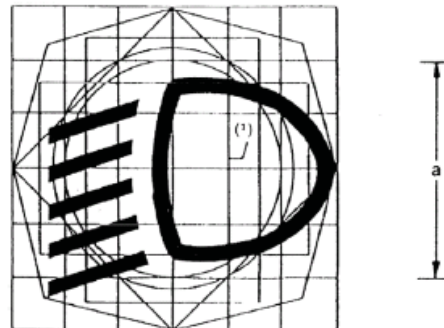
- 2.1.1. Symbolene skal skille seg klart fra bakgrunnen.
- 2.1.2. Symbolene skal plasseres på den betjenings- eller kontrollinnretningen som skal merkes, eller i umiddelbar nærhet av disse. Dersom dette ikke er mulig, skal symbolet og betjeningsinnretningen eller kontrollinnretningen forbindes med en ubrutt linje som er så kort som mulig.
- 2.1.3. Lyktene for fjernlys skal representeres av parallelle, vannrette lysstråler, og lyktene for nærlys av parallelle lysstråler som skrår nedover.
- 2.1.4. Ved bruk i optiske kontrollinnretninger skal fargene nedenfor ha følgende betydning:
 - rød: fare,
 - oransje: forsiktighet,
 - grønn: sikkerhet.Blå farge skal brukes bare til kontrollinnretningen for fjernlys.

2.1.5. Betegnelse og merking av symboler

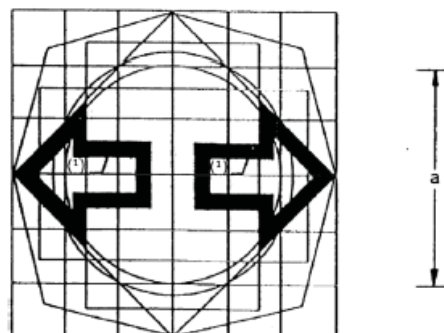
Figur 1
Betjeningsinnretning for frontlykt — Fjernlys
 Farge på kontrollinnretning: blå.



Figur 2
Betjeningsinnretning for frontlykt — Nærlys
 Farge på kontrollinnretning: grønn.



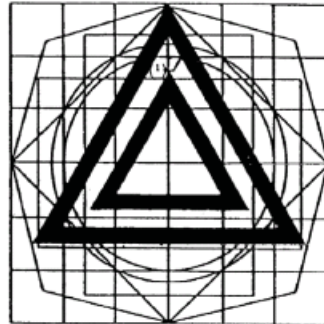
Figur 3
Lykt for retningslys
 Merk: Dersom det finnes separate kontrollinnretninger for lyktene for høyre og venstre retningslys, kan de to pilene også benyttes hver for seg.
 Farge på kontrollinnretning: grønn.



Figur 4
Nødsignallys

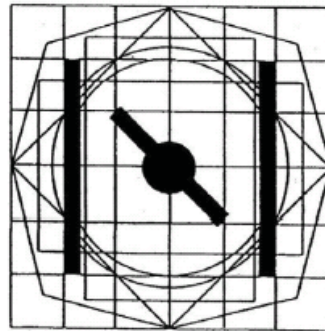
To muligheter:

- merket med symbol er vist på siden, farge på kontrollinnretning: rød eller
- begge lyktene for retningslys fungerer samtidig (begge pilene i figur 3)

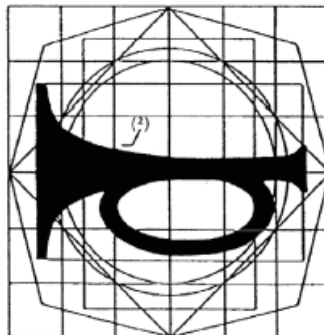


Figur 5
Manuell choke

Farge på kontrollinnretning: oransje.



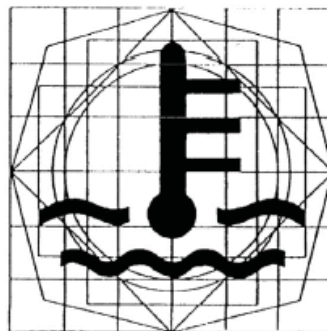
Figur 6
Signalhorn



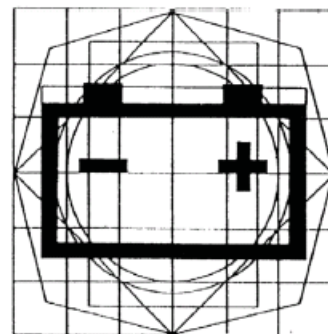
Figur 7
Drivstoffnivå
 Farge på kontrollinnretning: oransje.



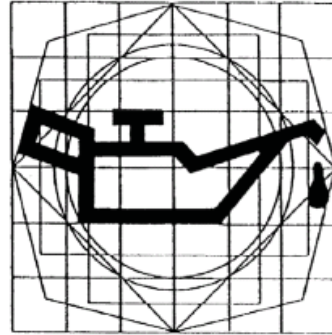
Figur 8
Kjølevannstemperatur i motor
 Farge på kontrollinnretning: rød



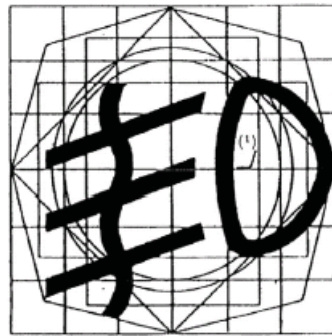
Figur 9
Lading
 Farge på kontrollinnretning: rød.



Figur 10
Motorolje
Farge på kontrollinnretning: rød.



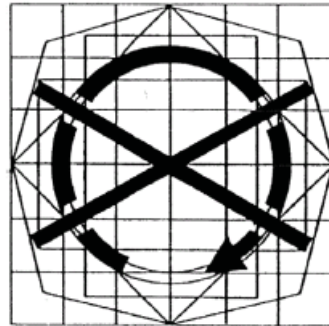
Figur 11
Lykt for tåkelys foran⁽³⁾
Farge på kontrollinnretning: grønn.



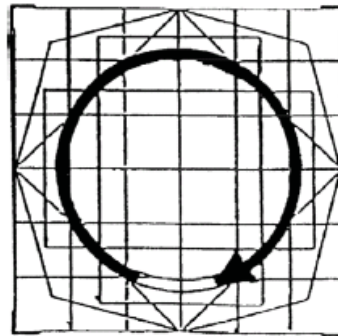
Figur 12
Lykt for tåkelys bak⁽³⁾
Farge på kontrollinnretning: oransje.



Figur 13
Start- eller stoppinnretning for motor i «utkoplet» stilling



Figur 14
Start- eller stoppinnretning for motor i «tilkoplet» stilling



Figur 15
Hovedlysbryter
 Farge på kontrollinnretning: grønn.

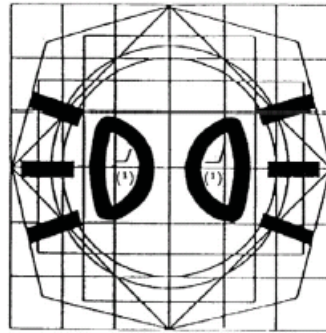


Figur 16

Lykter for markeringslys (på sidene)

Merk: Dersom det ikke finnes separat kontrollinnretning, kan den merkes med det symbolet som er vist i figur 15.

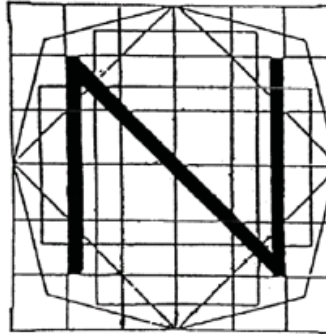
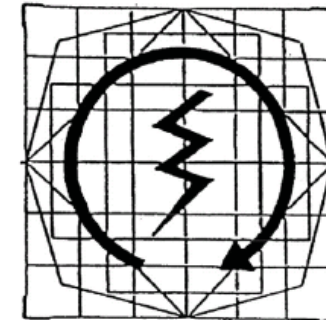
Farge på kontrollinnretning: grønn.



Figur 17

Indikator for girets fristilling

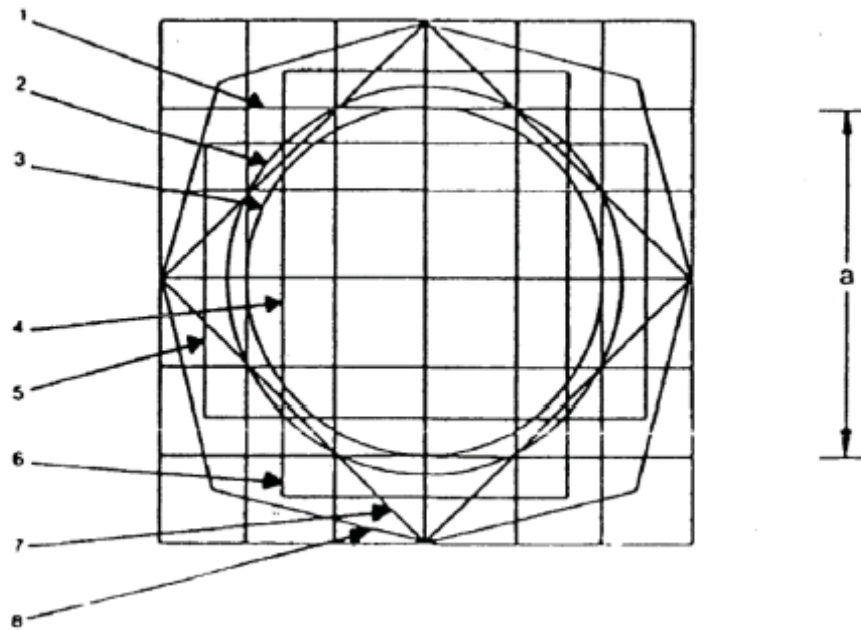
Farge på kontrollinnretning: grønn.

Figur 18
Selvstarter*Merknader:*

- (¹) Symbolet kan være fylt med mørk farge.
- (²) Den mørke delen av dette symbolet kan erstattes med et omriss av symbolet. Den hvite delen av illustrasjonen skal i så fall være helt mørk.
- (³) Dersom det brukes samme betjeningsinnretning for lyktene for tåkelys foran og bak, skal symbolet som brukes, være av typen «Lykt for tåkelys foran».

Tillegg

Oppbygging av grunnmønsteret for symbolene nevnt i nr. 2.1.5



Figur 1

Grunnmønster

Grunnmønsteret består av:

1. et grunnkvadrat med sider på 50 mm, der størrelsen er lik den nominelle størrelsen «a» i grunnmønsteret,
2. en grunnsirkel med 56 mm diameter og omtrent samme areal som grunnkvadratet (1),
3. en annen sirkel med 50 mm diameter som er skrevet inn i grunnkvadratet (1),
4. et annet kvadrat med hjørner som berører grunnsirkelen (2), og med sider som er parallelle med sidene i grunnkvadratet (1),
5. og 6. to rektangler med samme areal som grunnkvadratet (1), der sidene står vinkelrett på hverandre og hver av dem er slik utformet at de deler de motsatte sidene av grunnkvadratet inn i symmetriske punkter,
7. et tredje kvadrat med sider som går gjennom skjæringspunktene for grunnkvadratet (1) og grunnsirkelen (2), og som har en vinkel på 45°, og dermed utgjør den største vannrette og loddrette størrelsen i grunnmønsteret, og
8. en uregelmessig åttekant dannet av linjer med vinkler på 30° i forhold til sidene i kvadratet (7).

Grunnmønsteret legges over et 12,5 mm rutenett som tilsvarer grunnkvadratet (1).

VEDLEGG II

Tillegg 1

Opplysningsdokument for en type motorvogn med to eller tre hjul med hensyn til merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer

(vedlegges søknaden om EF-typegodkjenning av deler dersom den ikke sendes sammen med søknaden om EF-typegodkjenning av kjøretøyet)

Løpenummer (tildeles av søkeren):

Søknad om EF-typegodkjenning av deler for en type motorvogn med to eller tre hjul med hensyn til merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer skal inneholde de opplysningene som er angitt i følgende punkter i del 1 i avsnitt A i vedlegg II til direktiv 2002/24/EF:

- 0.1,
- 0.2,
- 0.4-0.6,
- 9.2.1.

Tillegg 2

Myndighetens navn

Opplysningsdokument for en type motorvogn med to eller tre hjul med hensyn til merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer

MØNSTER

Rapport nr. fra teknisk instans dato

EF-typegodkjenning av deler nr.: Utvidelse nr.:

1. Kjøretøyets merke:
2. Kjøretøytype og eventuelle versjoner og varianter:
3. Produsentens navn og adresse
4. Eventuelt navn og adresse til produsentens representant:
.....
5. Dato kjøretøyet ble framstilt for prøving:
6. EF-typegodkjenning av deler gitt/nektet⁽¹⁾
7. Sted:
8. Dato:
9. Underskrift:

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.

VEDLEGG III

DEL A

Opphevet direktiv med endringer**(nevnt i artikkel 6)**

Rådsdirektiv 93/29/EØF	(EFT L 188 av 29.7.1993, s. 1)
Kommisjonsdirektiv 2000/74/EF	(EFT L 300 av 29.11.2000, s. 24)

DEL B

Oversikt over tidsfrister for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse**(nevnt i artikkel 6)**

Direktiv	Tidsfrist for innarbeiding	Anvendelsesdato
93/29/EØF	14. desember 1994	14. juni 1995(*)
2000/74/EF	31. desember 2001	1. januar 2002(**)

(*) I samsvar med artikkel 5 nr. 1 tredje ledd i direktiv 93/29/EØF:
«Fra og med den datoen som er nevnt i første ledd, kan ikke medlemsstatene, med begrunnelse i merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer, forby at kjøretøyer som oppfyller kravene i dette direktiv, tas i bruk for første gang.
Denne datoen er 14. desember 1994, se artikkel 5 nr. 1 første ledd i direktiv 93/29/EØF.

(**) I samsvar med artikkel 2 i direktiv 1999/74/EF:
«1. Fra og med 1. januar 2002 kan ikke medlemsstatene, med begrunnelse i merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer:
– nekte å gi EF-typegodkjenning for en type motorvogn med to eller tre hjul, eller
– forby at motorvogner med to eller tre hjul registreres, selges eller tas i bruk,
dersom merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer oppfyller kravene i rådsdirektiv 93/29/EØF, som endret ved dette direktiv.
2. Fra og med 1. juli 2002 skal medlemsstatene nekte å gi EF-typegodkjenning for alle nye typer motorvogner med to eller tre hjul med begrunnelse i merking av betjeningsinnretninger, kontrollinnretninger og indikatorer, dersom kravene i direktiv 93/29/EØF, som endret ved dette direktiv, ikke er oppfylt.»

VEDLEGG IV

SAMMENLIGNINGSTABELL

Direktiv 93/29/EØF	Direktiv 2000/74/EF	Dette direktiv
Artikkel 1 og 2		Artikkel 1 og 2
Artikkel 3 første ledd		Artikkel 3 nr. 1
Artikkel 3 annet ledd		Artikkel 3 nr. 2
Artikkel 4, innledende ordlyd		Artikkel 4, innledende ordlyd
Artikkel 4 første strekpunkt		Artikkel 4 bokstav a)
Artikkel 4 annet strekpunkt		Artikkel 4 bokstav b)
Artikkel 5 nr. 1		—
	Artikkel 2 nr. 1	Artikkel 5 nr. 1
	Artikkel 2 nr. 2	Artikkel 5 nr. 2
Artikkel 5 nr. 2		Artikkel 5 nr. 3
—		Artikkel 6 og 7
Artikkel 6		Artikkel 8
Vedlegg I og II		Vedlegg I og II
—		Vedlegg III
—		Vedlegg IV